

2-3

382

Bernd Rüschoff
Dieter Wolff

Fremdsprachenlernen mit dem Computer

Neue Möglichkeiten zur Förderung
von Fremdsprachenkenntnissen für den Beruf

mit einer Einführung von Ernst Ross



Bibliothek für Berufspädagogik
TU Darmstadt



59155709

Herausgeber: Bundesinstitut für Berufsbildung · Der Generalsekretär

Inhalt

Einleitung

ERNST ROSS

<i>Fremdsprachenlernen mit dem Computer – neue Möglichkeiten zur Förderung von Fremdsprachenkenntnissen für den Beruf?</i>		7
1	Berufsbezogenes Fremdsprachenlernen – eine politische und praktische Herausforderung	7
2	Zum Stand des computerunterstützten Fremdsprachenlernens.....	9
3	Zur Einordnung der Computerunterstützung beim Fremdsprachenlernen.....	10
4	Schwächen und Stärken des computerunterstützten Fremdsprachenlernens	11
4.1	Die Schwächen	11
4.2	Die Stärken	12
5	Zum Standort computerunterstützter Lernverfahren im Prozeß des Fremdsprachenlernens	14
5.1	Zum arbeitsplatznahen Lernen.....	14
5.2	Zum Lernen von Fachsprachen	15
6	Folgerungen und Ausblick	16
7	Zur vorliegenden Studie	17

Hauptteil

BERND RÜSCHOFF UND DIETER WOLFF

<i>Fremdsprachenlernen mit dem Computer – neue Möglichkeiten zur Förderung von Fremdsprachenkenntnissen für den Beruf!</i>		19
1	Didaktische, methodische und technische Ausprägungen der neuen Bildungstechnologien im Fremdsprachenunterricht.....	19
1.1	Tutoriell orientierte Anwendungen.....	20
1.2	Werkzeuganwendungen.....	24
1.3	Telekommunikation.....	27
2	Der Stand der Diskussion zu den neuen Technologien.....	28
2.1	Der Diskussionsstand in Deutschland	28

2.2	Der Diskussionsstand in Großbritannien.....	29
3	Der Stand der wissenschaftlichen Diskussion zum Fremdsprachenlernen.....	31
3.1	Forschungsstand zum Lernen.....	32
3.2	Fremdsprachliches Lernen als ein kreativer Konstruktionsprozeß.....	34
4	Beispiele für computergestützte Lernprogramme und deren Einsatz.....	35
4.1	Traditionelle tutorielle und textgestützte Lernprogramme.....	35
4.2	Traditionelle Multimedia Teach- und Learnware.....	48
4.3	Beispiele für Programme mit Lernwerkzeugorientierung.....	56
4.4	Multimedia-Autorenwerkzeuge und -Hypertexte.....	64
4.5	Offene Multimedia-Lernwerkzeuge.....	71
4.6	Telekommunikation.....	75
5	Bisherige Erfahrungen mit dem Einsatz der neuen Technologien im Fremdsprachenunterricht.....	85
5.1	Forschungsergebnisse zu den tutoriell orientierten Lernprogrammen.....	85
5.2	Forschungsergebnisse zu Programmen mit Werkzeugorientierung.....	87
5.3	Forschungsergebnisse zur Telekommunikation.....	90
5.4	Zusammenfassung der Forschungsergebnisse.....	91
6	Allgemeine Bewertung der Einsatzmöglichkeiten der neuen Technologien im Fremdsprachenunterricht.....	91
6.1	Authentische Materialien und Authentizität der Interaktion.....	92
6.2	Sozialformen des Unterrichts.....	93
6.3	Arbeitsformen.....	94
6.4	Lern- und Arbeitstechniken.....	95
6.5	Übungsgeschehen.....	97
6.6	Motivation.....	97
6.7	Bedarfsanalyse und linguistic auditing.....	98
6.8	Zusammenfassung.....	103
7	Besondere Aspekte des berufsbezogenen Fremdsprachenlernens im Kontext der neuen Bildungstechnologien.....	103
7.1	Probleme des Fremdsprachenunterrichts im beruflichen Kontext.....	103
7.2	Besonderheiten des berufsbezogenen Sprachenlernens.....	106
7.3	Möglichkeiten der Förderung des berufsbezogenen Fremdsprachenlernens über die neuen Technologien.....	108
7.4	Zusammenfassung.....	111

Anhang

A	Annotierte Liste ausgewählter Software und Bezugsmöglichkeiten	
A 1.1	Traditionelle tutorielle und textgestützte Lernprogramme	113
A 1.2	Lernspiele	115
A 1.3	Multimedia-Entwicklungssoftware	116
A 1.4	Multimedia-Anwendungen	117
A 1.5	Textbearbeitung/Textverarbeitung	122
A 1.6	Konkordanzprogramme	122
A 1.7	Elektronische Zeitschriften	123
A 1.8	Wörterbücher	125
A 1.9	Enzyklopädien	126
A 2	Bezugsquellen	126
B	Zitierte Literatur	128